

2

Stater Chronik

- 38 Jahre im Dienste der städtischen „Hospices civils“: Ehrung für Joseph Guill
- Zum Gedenken: Nicolas Bosseler †
- L'exposition „La Ville et son passé récent“

4

Stadtviertel Neudorf: Wie aus einem Prunkschloß mit fürstlichem Wildpark ein Vorort wurde

„So eng mit der Geschichte der Altstadt verwoben wie die idyllisch am Ufer der Alzette ineinander verschachtelten Unterstädte Grund, Clausen und Pfaffenthal ist das *Neidierfchen* ganz sicher nicht. Das heutige Neudorf, dieser schmale, langgezogene Talgrund zwischen Clausen, Weimershof und Fettschenhof-Cents, war vor kaum mehr als vierhundert Jahren noch eine menschenleere Wildnis.“ Ein geschichtlicher Exkurs von René Clesse.



8

Die Baugeschichte der Neudorfer Kirche

Ein Rückblick von Marc Ney

9

Auf nach Neudorf!

Ein „Abreißkalender“ von Batty Weber vom 29. Februar 1940.



10

Friedlich und heiter ist dann das Alter!

„Nahtlos geht die Rue de Clausen in die Rue de Neudorf über, der Autofahrer merkt nicht, daß er zügig über eine unsichtbare Grenze fährt. Doch haben Clausen und *Neiduerf* mehr gemeinsam als eine unsichtbare Grenze. Im 16. und in der ersten Hälfte des 17. Jahrhunderts waren sie beide das Gebiet des Schlosses des Grafen Petrus Ernestus Mansfeldus. Wir wollen kurz das Mansfeldschloß betreten und uns ein wenig umsehen, gleich als ob es in seiner ganzen Herrlichkeit noch da stünde, so wie es der Jesuit Jean-Guillaume Wilhelm, irgendwann im ersten Drittel des 17. Jahrhunderts, noch gesehen haben will, bevor es seiner Kunstschätze beraubt und dem Verfall preisgegeben wurde...“ Eine historisch-literarische Studie von Othon Scholer.

I-XII

**pages intercalées
Di giel Säiten**

- Aktioun Bambësch
- Le service Endettement d'Inter-Actions Faubourgs
- Le Service des soins à domicile de la Croix-Rouge luxembourgeoise
- Cours de langue luxembourgeoise
- Le revenu minimum garanti (RMG)
- Regards sur la culture grecque
- Bibliothèque municipale: Nouvelles acquisitions

17

**Le Carmel:
Un îlot de paix et de prière**

Pour être complet, si l'on raconte l'histoire du Neudorf, on ne peut pas négliger le couvent des Carmélites, même s'il ne se trouve pas implanté dans la vallée du Neudorf, mais sur les hauteurs boisées du Cents. Pour le passant qui vient d'un monde bruyant et agité, la vie

qu'il devine derrière ses murs suscite évidemment son intérêt, voire sa curiosité. Nous remercions les moniales qui ont eu l'obligeance d'ouvrir leurs portes à notre photographe, sachant gré également à leur aumônier, l'abbé Fernand Kemmer, qui a bien voulu nous entretenir de l'historique du couvent ainsi que de la règle qui en guide l'esprit.



20

Der „Seminärsberg“ auf Weimershof

von Michel Schmitt

22

Ecoles privées Notre-Dame (Sainte-Sophie) Weimershof

par Paul Margue

24

Rencontre avec Tchinguiz Aitmatov

Rosemarie Kieffer trace le portrait d'un grand auteur russe qui vit dans notre capitale.



Ons Stad Nr 46 - juillet 1994

Périodique édité par l'administration communale de la Ville de Luxembourg paraissant 3 fois par an

Tirage: 41.500 exemplaires
Distribution gratuite à tous les ménages de la Ville de Luxembourg
La revue ne peut être vendue.

Conception générale: Henri Beck
Coordination: René Clesse
Photos: IMEDIA, Marcel Schroeder, Guy Hoffmann
© Photothèque de la Ville de Luxembourg (Ch. Bernhoeft, B. Fischer, D. Kuhn, Th. Mey, Ed. Kutter, F. Buny, R. Faber, J.-P. Fiedler, R. Schaeler)
Dessins: Andreas Wagner, Pit Weyer
Layout: Dieter Wagner
Photocomposition: Imprimerie Joseph Beffort, Luxembourg
Imprimé sur les presses de l'Imprimerie St-Paul S.A., Luxembourg

27

Déi Stonn ier de Fliger goung

Eng Geschicht vum Josy Braun

28

Batty und die Katzen

Eine Satire von Jacques Drescher



30

Une Finlandaise à Luxembourg

Un portrait de l'actrice Marja-Leena Junker, par Ben Fayot.

32

Was bedeuten die Straßennamen der Stadt?

Eine Serie von Henri Beck

33

Trésors du Musée J.-P. Pescatore

par Georgette Bisdorff